



Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico

COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN – Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

Presidente / Präsident: Tel. 335/8329241 – E-mail: pg.tappeiner@lnd.it

Codice Fiscale / Steuernummer: 08272960587 – IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002

E-mail: combolzano@lnd.it – Pec: combolzano.lnd@legalmail.it

Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it – www.iscrizioni.lnd.it – www.calendarifigcbz.it

Stagione Sportiva – Sportsaison 2019/2020

Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 52

del/vom 07/04/2020

Comunicazioni / Mitteilungen L.N.D.

COMUNICATO UFFICIALE n. 286

Stagione Sportiva 2019/2020

IL PRESIDENTE DELLA L.N.D.

- preso atto delle nuove disposizioni contenute nel D.P.C.M. del 1° aprile 2020 in merito alla situazione verificatasi a seguito dell'emergenza sanitaria in conseguenza del diffondersi del "coronavirus" denominato COVID -19;
- tenuto conto di quanto già deliberato dal Consiglio Direttivo e reso noto con il Comunicato Ufficiale n. 273 del 9.3.2020;
- ribadita la necessità di garantire in primo luogo la tutela della salute di tutti coloro che, a vario titolo, sono interessati all'attività calcistica dilettantistica organizzata dalla L.N.D.;

HA DELIBERATO

di prolungare la sospensione sino a tutto il 13 Aprile 2020 delle attività organizzate dalla Lega Nazionale Dilettanti sia a livello nazionale che territoriale.

Resta ferma ogni riserva di adottare eventuali ulteriori provvedimenti che si rendessero necessari all'esito di ulteriori indicazioni provenienti dalle Autorità sanitarie e, comunque, contenute in successivi provvedimenti legislativi.

PUBBLICATO IN ROMA IL 2 APRILE 2020

IL SEGRETARIO GENERALE
(Massimo Ciaccolini)

IL PRESIDENTE
(Cosimo Sibilia)

COMUNICATO UFFICIALE n. 287

COPPA ITALIA DILETTANTI 2019/2020 **FASE NAZIONALE**

IL PRESIDENTE DELLA L.N.D.

- preso atto delle nuove disposizioni contenute nel D.P.C.M. del 1° aprile 2020 in merito alla situazione verificatasi a seguito dell'emergenza sanitaria in conseguenza del diffondersi del "coronavirus" denominato COVID -19;
- tenuto conto di quanto reso noto con il Comunicato Ufficiale n. 274 del 9 Marzo 2020;
- ribadita la necessità di garantire in primo luogo la tutela della salute di tutti coloro che, a vario titolo, sono interessati all'attività calcistica dilettantistica organizzata dalla L.N.D.

HA DELIBERATO

di rinviare a data da destinarsi le seguenti gare:

Girone A: CASATESE – CHISOLA
Riposa: SESTRI LEVANTE 1919

Girone B: TRENTO – SAN DONA'1922
Riposa: MANZANESE

Girone C: CORATO – VIS AFRAGOLESE 1944
Riposa: C.S. VULTUR 1921

Girone D: FORSEMPRONESE 1949 – TIFERNO LERCHI 1919

Si comunica che la programmazione delle date di svolgimento delle suindicate gare della Fase Nazionale della Coppa Italia Dilettanti 2019/2020 sarà per tempo resa nota alle Società interessate.

PUBBLICATO IN ROMA IL 2 APRILE 2020

IL SEGRETARIO GENERALE
(Massimo Ciaccolini)

IL PRESIDENTE
(Cosimo Sibilia)

COMUNICATO UFFICIALE n. 288
Stagione Sportiva 2019/2020

Si trasmette, in allegato, il Comunicato Ufficiale F.I.G.C. n. 182/A del 2 Aprile 2020, inerente la sospensione sino al 13 Aprile 2020 di tutte le competizioni sportive calcistiche organizzate sotto l'egida della FIGC.

PUBBLICATO IN ROMA IL 2 APRILE 2020

IL SEGRETARIO GENERALE
(Massimo Ciaccolini)

IL PRESIDENTE
(Cosimo Sibilia)

COMUNICATO UFFICIALE N. 182/A

Il Presidente Federale

- visto il Comunicato Ufficiale n. 179/A del 10 marzo 2020;
- visto il Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 1 aprile 2020 recante "*misure urgenti di contenimento del contagio*";
- preso atto della sospensione sino al 13 aprile 2020 degli eventi e delle competizioni sportive di ogni ordine e disciplina, in luoghi pubblici o privati, di cui al citato Decreto;
- visto l'art. 24 dello Statuto Federale;
- sentiti i Vice-Presidenti

d e l i b e r a

di sospendere sino al 13 aprile 2020 tutte le competizioni sportive calcistiche organizzate sotto l'egida della FIGC.

La presente delibera sarà sottoposta alla ratifica del Consiglio Federale nella prima riunione utile.

PUBBLICATO IN ROMA IL 2 APRILE 2020

IL SEGRETARIO GENERALE
Marco Brunelli

IL PRESIDENTE
Gabriele Gravina

COMUNICATO UFFICIALE n. 289
Stagione Sportiva 2019/2020

Si trasmette, in allegato, il Comunicato Ufficiale F.I.G.C. n. 183/A del 2 Aprile 2020, inerente il provvedimento di sospensione dei termini dei procedimenti di cui alla parte II – Titolo III, Capo I e Capo II, Titolo IV, Capo I, Capo II, Capo III e Capo IV, nonché al Titolo V, Capo II, del Codice di Giustizia Sportiva.

PUBBLICATO IN ROMA IL 2 APRILE 2020

IL SEGRETARIO GENERALE
(Massimo Ciaccolini)

IL PRESIDENTE
(Cosimo Sibilia)

COMUNICATO UFFICIALE N. 183/A

PROVVEDIMENTO DI SOSPENSIONE DEI TERMINI DEI PROCEDIMENTI DI CUI ALLA PARTE II - TITOLO III, CAPO I E CAPO II, TITOLO IV, CAPO I, CAPO II, CAPO III E CAPO IV NONCHÉ AL TITOLO V, CAPO II DEL CODICE DI GIUSTIZIA SPORTIVA

Il Presidente Federale

- visto il C.U. n. 178/A del 9 marzo 2020;
- visto anche il D.P.C.M. del 1° aprile 2020;
- visto l'art. 24 dello Statuto Federale;
- sentiti i Vice-Presidenti

d e l i b e r a

di sospendere, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente provvedimento, sino alla data del 13 aprile 2020 tutti i termini per il compimento di qualsiasi atto nell'ambito dei procedimenti di cui alla Parte II - TITOLO III, CAPO I e CAPO II, TITOLO IV, CAPO I, CAPO II, CAPO III e CAPO IV nonché al TITOLO V, CAPO II del Codice di Giustizia Sportiva.

La presente delibera sarà sottoposta alla ratifica del Consiglio Federale nella prima riunione utile.

PUBBLICATO IN ROMA IL 2 APRILE 2020

IL SEGRETARIO GENERALE
Marco Brunelli

IL PRESIDENTE
Gabriele Gravina

COMUNICATO UFFICIALE n. 290
Stagione Sportiva 2019/2020

IL PRESIDENTE DELLA L.N.D.

rende noto a tutte le Società ed Associazioni Sportive interessate quanto segue.

L'articolo 96 del Decreto Legge n. 18 del 17 Marzo 2020, ha previsto che la Società Sport e Salute S.p.A. ricevesse un importo di 50 milioni di Euro per gestire la corresponsione di una **indennità di 600,00 Euro, per il mese di Marzo 2020, da corrispondere ai soggetti che hanno un rapporto di collaborazione sportiva presso le Federazioni Sportive Nazionali, gli Enti di Promozione Sportiva, le Associazioni e Società Sportive dilettantistiche.**

Di detta norma era stata fornita tempestiva comunicazione con la **Circolare n. 7/2020 del Centro Studi Tributarî della L.N.D., riportata su Circolare L.N.D. n. 50 del 26 Marzo 2020,** specificando che con un successivo Decreto sarebbero state rese note le modalità operative per richiedere detta indennità.

In data odierna è stato emanato l'atteso Decreto del Ministro dell'Economia e delle Finanze, di concerto con il Ministro per le Politiche Giovanili e lo Sport, sulla base del quale sono state definite le modalità di presentazione delle domande alla Società Sport e Salute S.p.A. per richiedere la suindicata indennità.

Possono richiedere detta indennità **i titolari di rapporti di collaborazione, già in essere alla data del 23 Febbraio 2020 e ancora pendenti al 17 Marzo 2020,** data di entrata in vigore del Decreto Legge "Cura Italia".

È inoltre espressamente prevista **una priorità per i collaboratori sportivi che nel periodo d'imposta 2019 non abbiano percepito compensi superiori a 10.000,00 Euro complessivi.**

Possono accedere all'indennità i titolari di un rapporto di collaborazione ai sensi dell'art. 67, comma 1, lettera m), del D.P.R. 22 dicembre 1986 n. 917, che possiedano i seguenti requisiti:

- a) non devono rientrare nell'ambito di applicazione dell'art. 27 del Decreto Legge "Cura Italia";
- b) non devono aver percepito altro reddito da lavoro per il mese di Marzo 2020;
- c) non devono aver percepito, nel mese di Marzo 2020, il Reddito di Cittadinanza;

Inoltre non può essere cumulata l'indennità con le altre prestazioni e indennità di cui agli articoli 19, 20, 21, 22, 27, 28, 29, 30, 38 e 44 del Decreto Legge "Cura Italia".

Il rapporto di collaborazione per cui si presenterà la domanda:

- deve essere con Federazioni Sportive Nazionali, Enti di Promozione Sportiva, Discipline Sportive Associate nonché con Società e Associazioni Sportive Dilettantistiche; si sottolinea che **le Società e Associazioni Sportive Dilettantistiche devono essere iscritte, alla data di entrata in vigore del Decreto Legge “Cura Italia”, nel Registro delle Associazioni e Società Sportive Dilettantistiche tenuto dal CONI** e che gli Organismi Sportivi devono essere riconosciuti, ai fini sportivi, dal CONI.
- doveva esistere già alla data del 23 Febbraio 2020 ed essere in corso alla data del 17 Marzo 2020 (data di entrata in vigore del Decreto Legge “Cura Italia”);
- non deve rientrare nell’ambito di applicazione dell’art. 27 del Decreto Legge 17 Marzo 2020 n. 18 (liberi professionisti titolari di Partita Iva attiva alla data del 23 Febbraio 2020 e lavoratori titolari di rapporti di collaborazione coordinata e continuativa attivi alla medesima data, iscritti alla Gestione Separata INPS di cui all’articolo 2, comma 26, della legge 8 Agosto 1995, n. 335).

La domanda dovrà essere compilata esclusivamente attraverso la piattaforma informatica che sarà attiva dalle ore 14:00 di Martedì 7 Aprile 2020 sul sito di Sport e Salute: www.sportesalute.eu

La procedura prevede tre fasi:

- **la prenotazione**: per prenotarsi è necessario inviare un SMS con il proprio Codice Fiscale al numero che sarà disponibile da Martedì 7 Aprile 2020 su www.sportesalute.eu. Dopo aver inviato l’SMS, si riceverà un codice di prenotazione e l’indicazione del giorno e della fascia oraria in cui sarà possibile compilare la domanda sulla piattaforma;
- **l’accreditamento**: per accreditarsi è necessario disporre di un proprio indirizzo mail, del proprio Codice Fiscale e del codice di prenotazione ricevuto a seguito dell’invio dell’SMS;
- **la compilazione e l’invio della domanda**: subito dopo l’accreditamento, sarà possibile accedere alla piattaforma, compilare la domanda, allegare i documenti e procedere con l’invio.

Si ritiene opportuno evidenziare che in attesa della pubblicazione della piattaforma sarà utile caricare sul PC, tablet o telefono da utilizzare il *pdf* dei documenti che andranno allegati (documento identità, contratto di collaborazione o lettera di incarico o prova dell’avvenuto pagamento della mensilità Febbraio 2020).

E’ necessario, inoltre, indicare i dati essenziali, tra cui: Codice Fiscale, recapiti di posta elettronica e telefonici, residenza e IBAN per l’accredito della somma.

Bisognerà altresì disporre dei dati relativi alla collaborazione sportiva in relazione alla quale si chiede il pagamento dell'indennità, tra cui: nominativo delle parti contraenti, decorrenza, durata, compenso e tipologia della prestazione e conoscere l'ammontare complessivo dei compensi sportivi ricevuti nel periodo d'imposta 2019.

Prima di inoltrare la richiesta, è necessario accertarsi se il rapporto di collaborazione per cui si intende presentare la domanda di indennità rientri, ai sensi dell'art. 2 del Decreto Ministeriale, nell'ambito di cui all'art. 67, comma 1, lettera m), del Decreto del Presidente della Repubblica 22 dicembre 1986, n. 917 e che sia presso Federazioni Sportive Nazionali, Enti di Promozione Sportiva, Discipline Sportive Associate, oppure presso Società e Associazioni Sportive Dilettantistiche e verificare che sussistano tutti gli altri requisiti di legge richiesti (esempio: non avere diritto a percepire altro reddito da lavoro per il mese di Marzo 2020, non essere pensionato, non essere co.co.co iscritto alla gestione separata INPS, non essere percettore del Reddito di Cittadinanza, etc.).

E' altresì necessario disporre del Codice Fiscale o della Partita Iva della Associazione/Società/Organismo Sportivo per cui si presta la collaborazione e che l'Associazione o Società Sportiva Dilettantistica sia iscritta nel Registro del CONI.

L'indennità sarà erogata direttamente dalla Società Sport e Salute S.p.A. sul conto corrente indicato dal richiedente in fase di presentazione della domanda.

Le indennità saranno erogate sino a concorrenza del fondo di 50 milioni di Euro riconosciuti alla Società Sport e Salute S.p.A. per l'erogazione delle indennità.

Per ricevere informazioni ulteriori, in attesa che la piattaforma sia online, si possono inoltrare quesiti all'indirizzo mail: curaitalia@sportesalute.eu o, eventualmente seguire il canale Telegram della società: <https://t.me/SporteSalute>.

PUBBLICATO IN ROMA IL 6 APRILE 2020

IL SEGRETARIO GENERALE
(Massimo Ciaccolini)

IL PRESIDENTE
(Cosimo Sibilìa)

CIRCOLARE n. 52

Oggetto: - DPCM del 1° aprile 2020 concernente proroga al 13 aprile 2020 delle misure di contenimento e di distanziamento sociale ai fini di evitare la diffusione del “coronavirus”-
- Elenco permanente degli iscritti al contributo del 5 per mille –
- Taglio del cuneo fiscale –

Si trasmette, per opportuna conoscenza, copia della Circolare n. 9 – 2020 elaborata dal Centro Studi Tributari della L.N.D., inerente l’oggetto.

Si invitano i Comitati, la Divisione e i Dipartimenti in indirizzo di darne puntuale e sollecita informativa alle proprie Società affiliate, mediante pubblicazione sui rispettivi Comunicati Ufficiali.

Cordiali saluti.

IL SEGRETARIO GENERALE
(Massimo Ciaccolini)

IL PRESIDENTE
(Cosimo Sibilia)

CENTRO STUDI TRIBUTARI
CIRCOLARE N. 9 – 2020

Oggetto: - DPCM del 1° aprile 2020 concernente proroga al 13 aprile 2020 delle misure di contenimento e di distanziamento sociale ai fini di evitare la diffusione del “coronavirus”-
- Elenco permanente degli iscritti al contributo del 5 per mille –
- Taglio del cuneo fiscale –

Sulla Gazzetta Ufficiale n. 88 del 2 aprile 2020, è stato pubblicato il DPCM del 1° aprile 2020, con il quale sono state confermate e prorogate fino a tutto il 13 aprile 2020 le misure di contenimento e di distanziamento sociale al fine di evitare il diffondersi del “coronavirus”, già previste dal DPCM del 22 marzo 2020.

Le misure già in atto, prorogate al 13 aprile 2020, riguardano, come è noto, chiusure e aperture delle attività essenziali e limitazione degli spostamenti. E’ stato, però, introdotto, modificando la precedente disposizione recata dall’art. 1, lett. d) del Decreto del 22 marzo 2020, **il divieto di effettuare le sedute di allenamento degli atleti, professionisti e non professionisti, all’interno degli impianti sportivi di ogni tipo.**

Con un Comunicato Stampa del 1° aprile 2020 l’Agenzia delle Entrate ha dato notizia della pubblicazione sul proprio sito dell’**elenco permanente degli iscritti al contributo del 5 per mille per l’anno finanziario 2020**, cioè dei soggetti che **non** sono tenuti a ripetere la procedura di iscrizione, la quale, come è noto, prevede la domanda telematica di iscrizione e l’invio della dichiarazione sostitutiva alla competente Amministrazione.

Solo nel caso di variazione del rappresentante legale, rispetto a quello che aveva firmato la dichiarazione sostitutiva precedentemente inviata, quest’ultimo è tenuto, entro il termine di scadenza dell’invio della dichiarazione sostitutiva per lo stesso anno, a pena di decadenza dell’Ente dal beneficio, a sottoscrivere e a trasmettere una nuova dichiarazione sostitutiva.

L’elenco aggiorna ed integra quello pubblicato nel 2019. Dal 1° aprile 2020 possono provvedere a richiedere l’iscrizione per la prima volta i soggetti che non figurano nell’elenco, reperendo sul sito dell’Agenzia l’applicativo per la compilazione e la predisposizione del tracciato telematico della domanda che le ASD potranno inoltrare all’Agenzia delle Entrate per beneficiare del contributo.

Le Associazioni Sportive Dilettantistiche sono inserite in un apposito elenco.

E' in corso di pubblicazione sulla Gazzetta Ufficiale la Legge di conversione del Decreto Legge n. 3 del 5 febbraio 2020, che prevede la riduzione del cuneo fiscale stabilita dalla Legge di Bilancio 2020.

A partire dal 1° luglio 2020 viene abrogato il cd "bonus Renzi" di 80,00 euro mensili corrisposto ai lavoratori dipendenti, che viene sostituito dal "trattamento integrativo del reddito", consistente, in sostanza, in una nuova detrazione fiscale che va a decurtare l'imposta lorda che grava sul reddito del lavoratore dipendente e assimilato, con la conseguenza che i redditi in argomento di importo fino a 28.000 mila euro **lordi** l'anno godranno di un aumento mensile pari, dal 1° luglio al 31 dicembre 2020, a 100,00 euro.

La detrazione decresce gradatamente fino ad annullarsi per gli importi di 40.000,00 euro lordi annui.

A titolo d'esempio, per i redditi di 30.000,00 euro, la detrazione, e quindi, l'aumento mensile, sarà pari a 94,30 euro; per i redditi di 35.000,00 euro, sarà pari a 8,000 euro e per quelli di 39.000,00 euro scende a 16,00 euro mensili.

Il nuovo regime si applica anche per tutto l'anno 2021.

L'importo **non** concorre alla formazione del reddito IRPEF e non vale ai fini della contribuzione previdenziale e assistenziale.

Il riconoscimento del beneficio è affidato ai sostituti d'imposta che dovranno procedere al suo inserimento in busta paga. Il recupero delle somme erogate potrà aver luogo tramite compensazione nel mod. F 24. Qualora il sostituto d'imposta, in sede di conguaglio fiscale, si renda conto di aver concesso il trattamento integrativo a un dipendente che ha percepito un reddito complessivo più elevato del limite previsto dalla norma potrà provvedere al recupero.

Comunicazioni Provincia Autonoma BZ / Mitteilungen Autonome Provinz BZ

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Landeshauptmann



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Presidente della Provincia

Bolzano, 03.04.2020

Sostegno allo sport

Cari Amici dello sport!

Sono passate solo poche settimane da quando il Coronavirus ci ha raggiunti, paralizzando la nostra quotidianità e cambiando drasticamente le nostre vite. Anche le associazioni sportive e gli altri operatori sportivi hanno interrotto le proprie attività agonistiche e di allenamento. Molte manifestazioni sono state annullate. Innanzitutto, vorrei ringraziare tutti i responsabili del settore sportivo per la disciplina con cui hanno applicato le disposizioni emanate. Lo sport altoatesino ha reagito a questa situazione eccezionale con senso di responsabilità esemplare.

Anche se in questo frangente il digitale si sta rivelando molto utile e prezioso, non possiamo trascurare l'importanza della dimensione interpersonale e dell'incontro: nello sport, in particolare, il gruppo e la squadra rappresentano aspetti imprescindibili. Nonostante le numerose incertezze e difficoltà, è quindi essenziale garantire il funzionamento dello sport a lungo termine e in modo sostenibile.

Con il decreto "Cura Italia", lo Stato ha messo in atto misure concrete, come la sospensione e il differimento di vari oneri, tasse e tariffe, nonché la sospensione di tasse di utilizzo fino al 31 maggio e l'allargamento dell'aiuto di 600 € alle collaborazioni sportive e della cassa integrazione ai dipendenti del mondo del settore sportivo. Le federazioni sportive stanno elaborando misure di sostegno per le associazioni affiliate e le associazioni stesse stanno facendo del loro meglio. Sono convinto che i comuni prenderanno delle misure appropriate e posso assicurare che naturalmente anche la Provincia farà la sua parte.

Con i fondi già in bilancio, le associazioni sportive stanno ricevendo i saldi dell'anno 2019 e a breve saranno liquidati anche gli anticipi per il 2020, pertanto non dovrebbero esserci problemi di liquidità nell'immediato. Bisogna però pensare a fondi aggiuntivi. A tale proposito, stiamo verificando un modus operandi praticabile. Il mio obiettivo è giungere a una deliberazione in Giunta nelle prossime settimane. Il nostro focus principale saranno le organizzazioni che stanno registrando perdite pesanti in termini di sponsor e mancata vendita di biglietti d'ingresso, ma ritengo opportuno rafforzare anche il sostegno all'attività delle associazioni.

Spero che lo sport possa tornare presto a funzionare regolarmente e a svolgere la sua funzione vitale per la salute fisica e anche psicologica, funzione che nella situazione attuale è sempre più evidente. I miei sforzi vanno in direzione di una graduale riduzione delle attuali restrizioni in un prossimo futuro, con la salute come obiettivo principale.

Il Presidente della Provincia
Arno Kompatscher
(sottoscritto con firma digitale)



Bozen, 03.04.2020

Unterstützung für den Sport

Geschätzte Sportfreundinnen und -freunde!

Erst wenige Wochen ist es her, dass uns das Coronavirus erreicht, unseren Alltag lahmgelegt hat und unser Leben grundlegend verändert wurde. Auch Sportvereine und andere Sportanbieter haben ihren Betrieb eingestellt; Wettkampf- und Trainingstätigkeiten stehen still, Veranstaltungen finden nicht statt. Gleich an dieser Stelle möchte ich den Verantwortlichen im Sport für die Disziplin, mit der sie sich an die Vorschriften gehalten haben, danken. Die Südtiroler Sportwelt hat mit vorbildlicher Eigenverantwortung und großem Verantwortungsbewusstsein auf diese Ausnahmesituation reagiert.

Auch wenn das Digitale sich in dieser Situation als nützlich und hilfreich zeigt, so darf nicht übersehen werden, wie wichtig das Zwischenmenschliche und die Begegnung sind. Besonders im Sport sind die Gruppe und das Miteinander ein wesentlicher Bestandteil. Deshalb ist es überaus wichtig, den Sportbetrieb trotz der vielen Ungewissheiten und Schwierigkeiten langfristig und nachhaltig sicherzustellen.

Der Staat hat im Dekret „Cura Italia“ Maßnahmen auf den Weg gebracht, so die Aussetzung und den Aufschub von verschiedenen Gebühren, Steuern und Tarifen sowie die Aussetzung anstehender Benutzungsgebühren bis zum 31. Mai, die Mindestsicherung in Höhe von 600 € für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter im Sport und die Ausweitung der Lohnausgleichskasse für Lohnabhängige auch im Sportbereich. Die nationalen Sportfachverbände erarbeiten für ihre Mitgliedsvereine ebenfalls Hilfs- und Maßnahmenpakete und die Vereine tun ihr Möglichstes. Ich bin überzeugt, dass auch die Gemeinden Schritte setzen werden und kann versichern, dass selbstverständlich auch das Land seinen Beitrag leisten wird.

Die Sportvereine erhalten mit den im Haushalt bereits vorhandenen Mitteln derzeit die Saldozahlungen für das Sportjahr 2019 und bald werden auch die Vorschüsse für 2020 ausbezahlt, daher dürfte es keine unmittelbaren Liquiditätsprobleme geben. Nun gilt es aber auch neues Geld in die Hand zu nehmen. Wir sind diesbezüglich dabei, eine tragfähige Handhabe dafür zu prüfen. Mein Ziel ist es, in den nächsten Wochen eine entsprechende Beschlussfassung in der Landesregierung zu erreichen. Unser Hauptaugenmerk sollte dabei auf jene Organisationen gerichtet sein, die starke Ausfälle von Sponsoren und fehlende Eintrittsgelder verzeichnen, aber auch eine Stärkung der Förderung für die ordentliche Tätigkeit der Vereine erscheint mir angebracht.

Ich hoffe, dass der Sport seinen regulären Betrieb bald wieder aufnehmen kann und seiner gerade jetzt so deutlich gewordenen lebensnotwendigen Funktion als Anbieter für körperliche und damit wohl auch seelische Gesundheit nachkommen kann. Meine Bemühung geht in die Richtung, dass die derzeitigen Beschränkungen in absehbarer Zeit schrittweise und mit gesundheitsrelevanten Auflagen wieder zurückgefahren werden.

Landeshauptmann
Arno Kompatscher
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Comunicazioni Comitato Prov. Bolzano / Mitteilungen Landeskomitee Bozen

CHIUSURA UFFICI / BÜRO SCHLIEßUNG

Su indicazione della Lega Nazionale Dilettanti e in ottemperanza alle misure preventive per contrastare e contenere il diffondersi del virus COVID – 19 “coronavirus, si comunica la chiusura degli Uffici del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano al pubblico sino a lunedì 13 aprile 2020 compreso. Gli stessi riapriranno, salvo ulteriori disposizioni, martedì 14 aprile 2020. Per eventuali richieste di informazioni contattare telefonicamente o via mail il Comitato, il Presidente o i Consiglieri.

Auf Hinweis des Nationalen Amateurligaverbandes in Bezug auf die Richtlinien zur Eindämmung der Verbreitung des Virus COVID – 19 „coronavirus“, werden die Büros des Autonomen Landeskomitee Bozen bis einschließlich Montag 13. April 2020 geschlossen. Falls keine neuen Richtlinien eintreffen wird die Öffnung wieder am Dienstag 14. April 2020 erfolgen. Für eventuelle Infos können telefonisch oder per Email das Komitee, der Präsident oder die Vorstandsmitglieder kontaktiert werden.

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL
COMITATO DI BOLZANO, 07/04/2020.

Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion

"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN
DER TAFEL DES AUTONOMEN
LANDESKOMITEE BOZEN AM 07/04/2020.

Il Presidente - Der Präsident
Paul Georg Tappeiner